



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	61
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	67

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/L.868)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н МОРАРУ (Румыния) говорит, что усилия Организации Объединенных Наций, направленные на разработку программ развития международного сотрудничества, омрачаются тем, что во Вьетнаме до сих пор осуществляется агрессия, несмотря на сделанные за последнее время благонамеренные заявления. Эта агрессия, которая является вопиющим нарушением принципов Устава ООН, должна быть осуждена всеми.

2. Следует надеяться, что обсуждение на текущей сессии административных и бюджетных вопросов будет носить столь же конструктивный, критический и реалистический характер, как и на двадцатой сессии, и что Генеральная Ассамблея порекомендует Секретариату внести новые усовершенствования в форму представления бюджетной сметы на 1968 год.

3. В ходе прений на двадцатой сессии Пятый комитет пришел к некоторым определенным выводам. Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения развили такую разностороннюю и сложную деятельность, какую не могли предвидеть авторы Устава, а средства, которыми располагает Ассамблея для осуществления наблюдения, руководства, оценки и выбора тех или иных видов этой деятельности, непостоянны и ограничены. Ассамблее не удалось усилить свою координирующую роль или выполнять эту роль с необходимой эффективностью и гибкостью; таким образом, ответственность за установление финансовых и администра-

тивных последствий решений, принимаемых другими комитетами и функциональными органами, и за попытку упорядочить в какой-то мере деятельность Организации легла на Пятый комитет. Только в том случае, если Комитет справится с возложенной на него задачей, можно будет добиться максимальной эффективности при минимальных затратах.

4. Делегация Румынии приветствует стремление Секретариата обеспечить государства-члены большим количеством информации относительно причин испрашиваемых ассигнований. Особый интерес в этом отношении представляет приложение I к бюджетной смете на 1967 финансовый год (А/6305), в котором разбивка сметы произведена по основным видам деятельности и программам; Секретариат должен и впредь следовать в этом направлении.

5. Решение Пятого комитета¹ относительно того, что количество штатных должностей должно сохраняться на уровне, утвержденном на 1966 год, истолковано неправильно; на 1967 год испрашивается увеличение персонала для ЮНКТАД, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международного Суда. Из документа А/С.5/1056 и Corr.1 можно видеть, что это решение не соблюдено даже в отношении раздела 3 (Оклады и заработная плата) бюджетной сметы, поскольку по этому разделу представлена пересмотренная смета. Кроме того, количество испрашиваемого временного персонала равносильно фактически учреждению новых должностей. Смета расходов на временный персонал на 1967 год по разделам 2 (Специальные сессии и конференции), 3, 19 (Международный Суд) и 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) представляет собой огромную сумму — 4 миллиона долларов. Уместно спросить, рационально ли используются постоянные штаты и хорошо ли планируются международные совещания. Помимо этого, значительные суммы испрашиваются на многочисленные специальные конференции и сессии, намеченные по плану.

6. Если исключить неповторяющиеся статьи, то смета на 1967 год будет превышать смету на 1966 год на 10 миллионов долларов. Увеличение числа и продолжительности конференций и сессий является одной из важных причин увеличения бюджета; расходы, связанные непосредственно с

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня, документ А/6223, пункт 27.

проведением конференций, составляют около 20 процентов бюджета Организации. И это еще далеко не полная картина, поскольку первоначальная смета на 1967 год не учитывает финансовых последствий решений, принятых после того, как смета была составлена. Такой порядок составления бюджета не дает возможности проанализировать его надлежащим образом. Однако вызывает тревогу не сам факт увеличения бюджета, а то, что это увеличение вызвано главным образом ростом административных расходов.

7. Учитывая огромные масштабы задач и скудость имеющихся ресурсов, все более важное значение приобретает установление очередности программ в экономической и социальной областях и в области прав человека. О необходимости этого говорилось уже давно; однако ни Экономический и Социальный Совет, ни Генеральная Ассамблея не определили до сих пор процедуры применения системы очередности.

8. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений может быть улучшена без ущерба для административной автономии учреждений; такая координация дала бы возможность устранить дублирование в работе и содействовала бы лучшему использованию имеющихся фондов. Как заявил в своем докладе (А/6343, пункт 86 с) Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, существует необходимость «не в создании новых органов в целях улучшения и усиления координации, а в рационализации и обновлении уже существующего механизма». Координация внутри отдельных организаций не менее важна, чем координация между организациями. Кроме того, необходимо обратить особое внимание на замечания Генерального Секретаря, содержащиеся в пункте 20 его предисловия к бюджетной смете, относительно тенденции к созданию автономных организационных единиц внутри Секретариата.

9. Чрезвычайно важное значение имеет вопрос финансовой дисциплины и контроля. На практике решения, принимаемые Генеральной Ассамблеей, часто утрачивают свое значение в результате систематического представления дополнительных смет и принятия резолюций о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Чтобы исправить это сложное положение, необходимо уделять особое внимание финансовым последствиям любых новых решений. Необходимо пересмотреть практику перевода кредитов из одного раздела бюджета в другой — возможно, следовало бы в какой-то мере ограничить ее. Важно прежде всего добиться того, чтобы большие суммы не расходовались без предварительного одобрения компетентных органов.

10. Специальный комитет экспертов внес конструктивные рекомендации относительно составления бюджета, его формы представления и испол-

нения. Осуществление рекомендации этого Комитета о том, чтобы увеличение расходов компенсировалось за счет экономии по другим разделам, будет способствовать надлежащему использованию ресурсов и сокращению суммы дополнительных расходов.

11. По мнению делегации Румынии, форма регулярного бюджета должна более точно показывать расходы Организации. В настоящее время в бюджете нет сведений относительно некоторых категорий расходов. Кроме того, некоторые идентичные статьи расходов, например, расходы на временный персонал и на издание документов Организации Объединенных Наций, встречаются в нескольких различных разделах бюджета. Следует принять выборочную форму представления расходов, показывающую их цель (конференции и т. д.) и характер (оклады, временный персонал, услуги консультантов и т. д.).

12. Ничего не сделано в ответ на неоднократные требования ряда государств — членов Организации об исключении из регулярного бюджета расходов на операции, которые проводятся в нарушение положений Устава ООН. Сюда входят платежи в погашение облигаций, выпущенных Организацией Объединенных Наций для финансирования операций ОНУК и ЧВС, расходы, связанные со специальными миссиями и Службой Организации Объединенных Наций на местах. Румынская делегация вновь повторяет, что, по ее мнению, такие расходы должны быть исключены из регулярного бюджета. К сожалению, Специальный комитет не сумел сделать никаких реалистических и конструктивных рекомендаций на этот счет.

13. Пятый комитет должен, как и в прошлом, продолжить свои усилия по обеспечению наиболее эффективного расходования ограниченных финансовых ресурсов Организации Объединенных Наций. Такие понятия, как выборочный подход, очередность, планирование, прогнозирование и координация, не должны служить препятствием к инициативе и действиям. Государства-члены и Секретариат должны совместными усилиями обеспечивать выполнение принятых и будущих решений.

14. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) говорит, что нельзя относиться благодушно к увеличению бюджетной сметы на 1967 год по сравнению с 1966 годом; это увеличение подчеркивает необходимость соблюдения финансовой дисциплины и нормальных бюджетных процедур. Подчеркивая необходимость соблюдения такой дисциплины и процедур, делегация Соединенного Королевства отнюдь не руководствуется какими-то скрытыми мотивами. За истекшие пять лет ежегодный взнос Соединенного Королевства в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций увеличился почти на 2,5 миллиона долларов. За тот же период Соединенное Королевство фактически удвоило свои добровольные взносы в различные организации в системе ООН; оно так-

же подписалось на облигационный заем Организации Объединенных Наций. Кроме того, в 1965 году оно сделало добровольный взнос в сумме 10 миллионов долларов, для того чтобы помочь Организации выбраться из ее трудного финансового положения, и Соединенное Королевство по-прежнему надеется, что этому примеру последуют многие другие государства-члены. Перечисленные факты свидетельствуют о том, что речь идет не о членах, стремящихся уклониться от выполнения своих финансовых обязательств или помешать осуществлению законных чаяний Организации Объединенных Наций. Однако государство — член Организации, участвующее в ее деятельности в таких масштабах, вправе ожидать, что его взносы найдут должное применение.

15. Конструктивность и постоянство рекомендаций, которые дает Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, поразительны. Рекомендация об установлении системы очередности, содержащаяся в основном докладе Консультативного комитета (см. A/6307, пункты 33—35), повторяет аналогичный совет, данный в докладе Консультативного комитета второй части первой сессии Генеральной Ассамблеи². В этом давнем докладе Консультативный комитет предупреждал, что для Генерального Секретаря может оказаться трудным примирять разноречивые требования различных органов в отношении обслуживания и деятельности. Необходимо установить определенную систему очередности, с тем чтобы обеспечить наилучшее использование имеющихся ресурсов.

16. В резолюции 2116 (XX) Генеральная Ассамблея постановила планировать не более одной крупной специальной конференции Организации Объединенных Наций в течение одного года. На той же сессии Пятый комитет просил Генерального Секретаря сохранить количество штатных должностей в 1967 году на уровне, утвержденном для 1966 года. Хотя в первоначальной бюджетной смете на 1967 год это требование было выполнено, доклад Генерального Секретаря о пересмотренной смете в связи с решениями Экономического и Социального Совета (A/1056 и Согг.1) свидетельствует о том, что намечается весьма значительное увеличение персонала.

17. Отсюда видно, что одних только резолюций недостаточно; необходима решимость покончить с ненужными расходами и дублированием работы, воздерживаться от предъявления чрезмерных требований к Секретариату, установить систему очередности и принять практические меры с целью достижения рационализации и координации. Путь ясен; необходима готовность следовать по этому пути.

18. Делегация Соединенного Королевства не намерена поддерживать сокращения в смете, которые, возможно, предложены не из веских соображений бюджетного или административного по-

рядка, а из других соображений. С учетом этой оговорки она преисполнена решимости участвовать в критическом анализе сметы, хотя она не возражает в принципе против какого бы то ни было раздела. Если в ходе изучения сметы Соединенное Королевство сочтет нужным поставить под сомнение какое-либо решение Секретариата, оно не колеблясь сделает это. Однако оно полагает, что в целом Секретариат прекрасно выполняет свою работу в трудных условиях.

19. Г-н РИХА (Чехословакия) говорит, что в целях укрепления и повышения эффективности Организации Объединенных Наций Пятый комитет должен приложить все силы к тому, чтобы обсудить стоящие перед ним вопросы трезво и всесторонне, и во многих случаях с учетом политических аспектов отдельных вопросов.

20. Делегация Чехословакии не вполне уверена в том, что заметное увеличение расходов Организации Объединенных Наций соответствует расширению ее деятельности и достижению более существенных результатов. Следует пересмотреть необходимость общего увеличения бюджета, с тем чтобы осуществить надлежащее сокращение, не ограничивая вместе с тем основную полезную деятельность Организации. Следует обсудить возможность прекращения некоторых видов деятельности с целью сокращения расходов или перевода их на другие, более полезные виды деятельности.

21. Во многих случаях смету для некоторых разделов можно сократить за счет повышения эффективности соответствующих видов деятельности. Суть вопроса состоит в административных и организационных расходах и политике в отношении персонала.

22. Консультативный комитет проделал полезную работу, и чехословацкая делегация поддерживает большинство его рекомендаций. Однако Консультативный комитет проявил, видимо, излишнюю снисходительность в отношении увеличения сметы на деятельность, проводимую Управлением общественной информации. Не следует увеличивать расходы на этот вид деятельности; большинство государств имеет собственные средства информации, а международные агентства располагают всеми возможностями для быстрого распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций. Вопрос о деятельности и целях Управления общественной информации следует обсудить подробно в целом, желательно на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

23. Делегация Чехословакии поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о сокращении на 93 000 долларов сметных расходов по разделу 11 (Типографские расходы) и его предложение провести сокращение главным образом по главе I (Официальные отчеты), II (Повторяющиеся издания), III (Исследования и доклады) и IV (Управление общественной информа-

² Документ A/C.5/134 (отпечатан на mimeографе) от 12 декабря 1946 года.

ции). Консультативный комитет справедливо выразил надежду на то, что будут приложены все силы к изданию большего количества кратких отчетов; однако этим надеждам не суждено будет оправдаться, если Генеральная Ассамблея не примет конкретных мер. Кроме того, растущее число конференций и заседаний также приведет к увеличению потребностей в типографских работах. Как известно, Консультативный комитет уже уделил внимание этому вопросу в своих основных докладах Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой³ и двадцатой⁴ сессиях. Правда, смета по главе I раздела II не превышает смету на 1966 год; однако верно и то, что тенденция к расширению деятельности будет, как ожидается, развиваться и впредь. Было уже высказано предложение о том, чтобы установить контроль за количеством конференций и за объемом документации путем установления финансовых ограничений; кроме того, чехословацкая делегация предлагает, чтобы во исполнение прежних рекомендаций Консультативного комитета Генеральный Секретарь поручил Издательской коллегии произвести общий обзор составления и издания Официальных отчетов, в частности дополнений и приложений, с тем чтобы сократить до минимума количество и объем Официальных отчетов и ввести более дешевую систему их издания.

24. Соображения экономии не всегда учитываются в кадровой политике. Некоторые департаменты Секретариата, задачи которых стали значительно более сложными, чем раньше, по-прежнему имеют те же самые штаты, тогда как в других подразделениях испрашивается увеличение штатов. Например, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев испрашивает новые должности и переклассификацию, хотя эти требования легко можно удовлетворить за счет перевода персонала из Европы, где деятельность Управления Верховного комиссара совершенно неоправданна. Кроме того, существуют, несомненно, резервы и в ЮНКТАД, и в предлагаемом увеличении персонала этого органа нет необходимости. Следует использовать резервы, которые представляют собой вакантные должности, и гибко подходить к переводу персонала внутри Секретариата; набор временного персонала следует свести к минимуму.

25. Принцип справедливого географического распределения персонала Секретариата, применение которого дало некоторые положительные результаты в прошлом году, еще осуществлен не полностью, и квоты Африки и Восточной Европы не заполнены. Наиболее важные посты по-прежнему блокируются постоянными контрактами, предоставляемыми обычно гражданам Соединенных Штатов Америки и западноевропейских стран. Поэтому необходимо постепенно сокращать число постоянных контрактов и соответственно увеличивать продолжительность действия срочных

контрактов. Необходимо улучшать координацию кадровой политики в Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях: некоторые географические группы, и прежде всего Восточная Европа и развивающиеся страны, имеют относительно меньшее число своих граждан в штате специализированных учреждений, чем в штате Организации Объединенных Наций.

26. Бюджетная смета на 1967 год вновь предусматривает ассигнования для ряда видов деятельности, предпринимаемой в нарушение Устава; испрашиваемые на эти цели фонды можно было бы с большей пользой израсходовать в других областях. Делегация Чехословакии особенно возражает против требования увеличить ассигнования на незаконные действия ООН в Корее. Предложение социалистических стран (А/6394) относительно того, чтобы Генеральная Ассамблея обсудила вопрос о выводе из Южной Кореи всех оккупационных войск Соединенных Штатов и других иностранных государств, представляет собой единственное справедливое решение корейского вопроса.

27. Еще одна статья, которую следует исключить из регулярного бюджета, — это всякие ассигнования, связанные с облигационными займами Организации Объединенных Наций, выпущенными в нарушение Устава в корыстных интересах определенных стран. Возражение делегации Чехословакии против включения в регулярный бюджет таких незаконных статей расходов, в покрытии которых чехословацкое правительство не участвует и не собирается участвовать, мотивируется желанием добиться того, чтобы финансовое положение Организации Объединенных Наций опиралось на здоровую основу, а этого можно достичь только путем неуклонного соблюдения Устава.

28. Как и в прошлом, смета на 1967 год включает ассигнования на специальные программы по разделу V. Эти программы связаны с оперативной деятельностью и не должны финансироваться из регулярного бюджета, который следует ограничить административными расходами. Техническая помощь должна финансироваться на сугубо добровольной основе в рамках ПРООН. Чехословакия предоставляет техническую помощь ряду развивающихся стран и будет впредь делать это.

29. В своем докладе о размещении Центральных учреждений (А/С.5/1062) Генеральный Секретарь представил предложения в связи со строительством новых зданий. Однако последние инциденты в Нью-Йорке подняли вопрос, должны ли Центральные учреждения ООН и дальше находиться в Соединенных Штатах, и предложения относительно строительства новых зданий следует рассмотреть с учетом этих более широких соображений.

30. Г-н Риха отдает должное работе Специального комитета экспертов, созданного по предложению французской делегации, и выражает уверен-

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Дополнение № 7.

⁴ Там же, двадцатая сессия, Дополнение № 7.

ность, что его рекомендации окажут положительное влияние на будущую бюджетную и административную практику. Специальный комитет показал, что дефицит, являющийся якобы источником финансовых трудностей Организации, значительно меньше, чем об этом говорилось раньше. Тем не менее перед Пятым комитетом имеются две существенно отличающиеся друг от друга цифры, которые заставляют предположить, что Секретариат не смог привести достаточно точные и достоверные справочные цифры. Финансовый кризис, главной причиной которого является нарушение Устава, сегодня, безусловно, отодвигается на второй план ввиду действительного кризиса в мире, вызванного агрессией Соединенных Штатов во Вьетнаме.

31. Вторая стадия работы Специального комитета завершилась принятием ряда рекомендаций, многие из которых имеют долгосрочное значение. Особое внимание следует уделить предложениям, касающимся программирования, планирования и оценки, соблюдения финансовой дисциплины, улучшения составления бюджета и стандартизации бюджетных документов, анализа увеличения бюджета и установления системы очередности для конференций, а также предложениям, в которых главный упор делается на улучшение координации, а следовательно, на более эффективное использование ресурсов.

32. Особое внимание следует уделить предложениям, касающимся создания новых органов, в частности в отношении усиления контроля со стороны и создания инспекционного отдела. Круг ведения такого отдела должен быть шире, чем у Комиссии ревизоров, а его состав должен отражать принцип справедливого географического распределения. В области координации весьма уместна рекомендация о перестройке Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета.

33. Пятый комитет должен безоговорочно рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить доклад (А/6343) Специального комитета и призвать все соответствующие органы приступить к осуществлению внесенных предложений. Следует просить Генерального Секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии доклад о ходе работы.

34. Г-н МЕРОН (Израиль) говорит, что, поскольку представляется возможность обсудить основные вопросы бюджетной политики и координации по другим пунктам повестки дня и поскольку долг Пятого комитета — в отличие от других главных комитетов — рассматривать деятельность Организации в целом, а не только ее отдельных подразделений, делегация Израиля затронет в настоящий момент только один вопрос, который она считает важным для будущего характера Организации Объединенных Наций: возникновение в последнее время тенденции к созданию автономных организационных единиц внутри Секретариата и связанные с этим серьезные вопросы полномочий и ответственности. Кон-

сультативный комитет разделяет мнение Генерального Секретаря по этому вопросу, высказанное в его предисловии к бюджетной смете. Вопрос заключается в следующем: можно ли создавать автономные единицы внутри Секретариата с их собственными административными главами, штатом и вспомогательными службами и в то же время по-прежнему проводить политику максимальной экономии, предотвращать дублирование работы и сохранять единство Секретариата, единые каналы власти и общий моральный дух персонала.

35. Когда Секретариат еще только создавался, Подготовительная комиссия Организации Объединенных Наций обсуждала вопрос о том, следует ли каждому органу Организации иметь свой собственный секретариат. Мотивы, по которым эта идея была отвергнута, почти не утратили своего значения. В своем докладе от 23 декабря 1945 года Подготовительная комиссия подчеркнула⁵, что главной причиной создания Секретариата в качестве единого рабочего органа является то, что все обслуживаемые им органы объединяет главная общая задача — поддержание мира и безопасности. Второй довод, который был выдвинут Подготовительной комиссией⁶, — это необходимость избегать дублирования в работе, ненужной траты времени и путаницы. Комиссия подчеркнула также, что создание департаментов, приданных исключительно одному органу, привело бы к подрыву лояльности и нежелательному соперничеству между департаментами. Эти доводы весьма напоминают доводы нынешнего Генерального Секретаря, выдвигаемые двадцать лет спустя.

36. Концепция единого Секретариата, одной единственной администрации для проведения главной деятельности Организации Объединенных Наций существовала, за исключением программ, финансируемых за счет добровольных взносов, до девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, когда была создана Конференция ООН по торговле и развитию. Было решено, что эта новая организация будет финансироваться по специальному разделу бюджета, возглавляться особым административным лицом с титулом Генерального секретаря и иметь собственный секретариат и что этот секретариат будет по мере возможности пользоваться исключительно своими собственными административными службами. Делегация Израиля спрашивает, подобно Генеральному Секретарю (А/С.5/1065, пункт 25), не приведет ли ослабление объединенного Секретариата к неизбежной утрате эффективности и экономии.

37. Замечания Генерального Секретаря особенно уместны в отношении намечаемого создания Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, которая также должна финансироваться из регулярного бюджета и иметь

⁵ Доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (РС/20), глава VIII, раздел 2, пункт 28.

⁶ Там же, пункт 29.

своего собственного административного руководителя и ряд вспомогательных служб. Делегация Израиля хотела бы, чтобы Организация Объединенных Наций расширяла свою деятельность, особенно в течение Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, однако при этом не должно быть противоречия между расширением деятельности и эффективностью. Израиль может с полной ответственностью перечислить проблемы, возникающие вследствие отказа от единой структуры Секретариата, ибо он активно поддерживает ЮНКТАД и поддержит ЮНОИД, которая имеет огромное потенциальное значение, хотя, к сожалению, и не располагает конкретным планом действий, в частности в отношении работы на местах по созданию отраслей промышленности. Но возникает вопрос, не предлагается ли тем самым новым или существующим департаментам Секретариата возможность требовать автономии.

38. Проблема морального духа персонала не менее важна, чем проблема экономии. Хотя положения о персонале и финансовые положения по-прежнему применяются в отношении всего Секретариата, различные штатные расписания приводят к существенным различиям в классификации сотрудников, занимающих одинаковые посты. Это не только результат несовершенной классификации. Так, в ПРООН из числа персонала категории специалистов и выше, включая класс Д-2, сотрудники класса Д-2 составляют 14,70 процента — на основе данных бюджетной сметы на 1966 год; для ЮНКТАД, например, по должностям, финансируемым по разделу 20 бюджета, эта цифра составляет 4,91 процента — по данным бюджетной сметы на 1967 год; для Департамента по экономическим и социальным вопросам она составляет 3,18 процента, а из числа всех должностей, финансируемых по разделу 3 бюджета, доля сотрудников этого класса составляет 2,20 процента. Что касается сотрудников класса Д-1, то их доля для ПРООН составляет 15,13 процента, для ЮНКТАД — 7,36 процента, для Департамента по экономическим и социальным вопросам — 5,68 процента, а для общего количества должностей, финансируемых по разделу 3 бюджета, она составляет 5,08 процента. Хотя, возможно, имеются веские основания для того, чтобы эксперт по вопросам технической помощи, нанимаемый ПРООН на определенный срок на основе конкурсного экзамена, получал такой же оклад, как и эксперты, занятые на обычной службе, а не как лица, занятые на международной карьерной гражданской службе, трудно тем не менее оправдать различия в классификации должностей между отдельными департаментами Секретариата. Г-н Мерон спрашивает, не проявляется ли излишняя торопливость при подборе персонала на должности высших категорий в автономных органах Секретариата по сравнению с его основными департаментами.

39. Как уже подчеркивала делегация Израиля в прошлом, способность Пятого комитета целиком выполнить свои функции, связанные с изучением

бюджета и распределением ассигнований, ослабляется тем, что он не в состоянии проконтролировать расходы, связанные с решениями других органов. Но ему, по крайней мере, приходится иметь дело с одним Секретариатом, с одним административным главой, с одними и теми же вспомогательными службами, с аналогичными классификациями должностей и со сходными возможностями продвижения по службе. Теперь даже этот объединенный Секретариат расчленен. Комитету следовало бы задуматься над этой проблемой.

40. Г-н КОЛЛАС (Греция) говорит, что надежды, которые его делегация возлагала на Специальный комитет экспертов, оправдались, поскольку этот Комитет внес ряд весьма ценных рекомендаций, касающихся улучшения административных и бюджетных процедур. Он надеется, что Пятый комитет рассмотрит эти рекомендации с должным чувством ответственности.

41. Бюджетная смета на 1967 финансовый год, превышающая на несколько миллионов долларов бюджет 1966 года, является самой большой в истории Организации Объединенных Наций. Однако это увеличение бюджета, вызванное главным образом повышением окладов, отнюдь не означает, что экономия осуществляется недостаточно; г-н Коллас уверен, что Генеральный Секретарь и его сотрудники, усилиям которых он отдает должное, должны были постоянно учитывать необходимость соблюдения политики экономии. Он также высоко оценивает работу Консультативного комитета.

42. В целом бюджетная смета на 1967 год отражает, видимо, расширение сферы деятельности Организации Объединенных Наций и необходимость проведения новых программ; в то же время она учитывает ограниченные финансовые возможности Организации, образуя тем самым необходимость расширения деятельности с необходимостью экономии. Предложен ряд мер по сокращению расходов, в том числе ограничение объема документации. Хотя необходимо тщательно изучить этот вопрос, делегация Греции считает, что можно добиться разумного сокращения объема документации без ущерба для деятельности Организации. Теперь, когда Консультативный комитет внес рекомендации относительно конференций, заседаний и документации, Пятый комитет должен попытаться достичь конструктивного решения. Само собой разумеется, что не следует производить сокращение плана конференций необдуманно или ценой возможности государств — членов Организации высказывать свои взгляды.

43. Г-н Коллас надеется, что Комитет рассмотрит смету на 1967 год в духе сотрудничества и с чувством ответственности, учитывая необходимость сделать работу Организации Объединенных Наций более динамичной.

44. Г-н НАБЕР (Иордания), отмечая заявление Генерального Секретаря о том, что финансовое

положение Организации по-прежнему является для него предметом серьезной озабоченности, высказывает предположение, что это, возможно, послужило одной из причин, побудивших Генерального Секретаря отказаться от дальнейшего пребывания на этом посту. Как развивающаяся страна Иордания разделяет эту озабоченность, поскольку она не хотела бы лишиться той защиты, которую обеспечивает ей Устав ООН, или экономической и социальной помощи, оказываемой Организацией.

45. Г-н Набер выражает благодарность Генеральному Секретарю и его сотрудникам за четкую и сжатую форму бюджетной сметы на 1967 год. Он также отдает должное работе Консультативного комитета и Специального комитета экспертов, рекомендации которых в целом приемлемы для делегации Иордания.

46. Из документов, находящихся на рассмотрении Комитета, явствует, что Генеральному Секретарю пришлось делать выбор между расширением деятельности и стабилизацией расходов. Делегация Иордания не считает, что между максимальной экономией и максимальной эффективностью существует какое-то противоречие, и поэтому она с удовлетворением восприняла заявление Генерального Секретаря о необходимости согласовывать желаемый уровень деятельности с имеющимися ресурсами. Такого же взгляда придерживается и Специальный комитет экспертов. Предложенное Комитетом создание объединенного инспекционного отдела будет в значительной мере способствовать обеспечению координации между различными организациями и соблюдению экономии в использовании имеющихся ресурсов.

47. Делегация Иордания высоко оценивает тот факт, что Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея уделяют все большее внимание долгосрочному планированию программ развития. Однако имеется еще широкое поле деятельности для улучшения работы в этом направлении; необходимо делать больший упор на оценку программ.

48. Делегация Иордания поддерживает мнение Консультативного комитета относительно необходимости рационализации общего плана конференций Организации. Однако она высказывает ту же оговорку, что и представитель Бразилии на 1128-м заседании, относительно пункта 5 резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, в котором предусматривается планировать не более одной крупной специальной конференции Организации Объединенных Наций в течение одного года. Г-н Набер согласен с необходимостью дать определение термина «крупная специальная конференция».

49. Признавая необходимость долгосрочного решения проблемы размещения Центральных учреждений, делегация Иордания предлагает в то же время, чтобы Комитет не спешил выделять ассигнования на проведение архитектурно-техни-

ческого обследования, предлагаемого Генеральным Секретарем в его докладе по этому вопросу (A/C.5/1062). Это предложение следует рассмотреть в свете заявления, сделанного на 1127-м заседании представителем Саудовской Аравии, а также того обстоятельства, что многие делегации изучают в настоящее время возможность перевода Центральных учреждений ООН в какую-либо другую страну. Делегация Иордания полагает, что политические последствия финансовых решений столь же важны, сколь и финансовые последствия политических решений.

Первое чтение (продолжение) (A/C.5/L.868)

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6457, A/C.5/1056 И CORR.1)

50. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на вопросы, заданные в конце 1128-го заседания представителем Ямайки, обращает внимание на пункт 140 основного доклада Консультативного комитета (A/6307). Консультативный комитет не может точно указать, по каким главам должно быть произведено сокращение сметы в разделе 2. Он не может произвольно распределить это сокращение поровну между различными конференциями. Только Генеральный Секретарь может сделать это с учетом событий последних лет. Ни Консультативный комитет, ни Генеральный Секретарь не могут определять относительную очередность различных конференций; это могут сделать только государства — члены Организации. Консультативный комитет, однако, считает, что общая программа, изложенная в разделе 2, может быть выполнена в пределах рекомендованной им общей суммы, против которой не возражал Генеральный Секретарь.

51. Что касается вопроса, заданного в связи с резолюцией 1140 (XLI) Экономического и Социального Совета, то тот текст, на который сослался представитель Ямайки, следует истолковывать как признание трудностей, с которыми могут столкнуться Генеральная Ассамблея и Генеральный Секретарь при выделении ассигнований на все различные конференции, намеченные на определенное время, и как признание того факта, что 1968 год, возможно, не является наиболее подходящим временем для проведения намеченной конференции министров, ответственных за социальное обеспечение. Совершенно справедливо, однако, что термин «крупная специальная конференция» требует определения.

52. Г-н НАДИМ (Иран) поддерживает мнение представителя Ямайки относительно того, чтобы общее сокращение сметы, рекомендованное по разделу 2, не коснулось ассигнований, испрашиваемых по главе IV (Международная конференция по правам человека 1968 года и деятельность, относящаяся к Международному году прав

человека). Он несколько обеспокоен тем обстоятельством, что Председатель Консультативного комитета не исключил возможность сокращения и по этой главе. Международная конференция по правам человека явится одним из самых важных событий в жизни Организации Объединенных Наций, и чтобы она завершилась успешно, ее необходимо хорошо подготовить. Ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем, представляют собой абсолютный минимум, необходимый для работы Подготовительного комитета, а, следовательно, и для успеха Конференции.

53. Г-н РИЧАРДСОН (Ямайка) говорит, что, выступая на 1128-м заседании, он не предлагал, чтобы Консультативный комитет дал подробные разъяснения относительно предложенного им сокращения, а лишь выразил пожелание узнать, имел ли Комитет в виду конкретные сокращения. Он, однако, удовлетворен ответом Председателя Консультативного комитета на этот вопрос.

54. Что касается ассигнований на Международную конференцию по правам человека, то г-н Ричардсон поддерживает заявление представителя Туниса, сделанное на 1128-м заседании, и заявление представителя Ирана на текущем заседании. Он хотел бы получить заверение от компетентных лиц, что испрашиваемые в бюджетной смете ассигнования на эту Конференцию не будут никоим образом сокращены. Если рекомендуемое Консультативным комитетом сокращение нельзя провести по другим главам, то он высказался бы за то, чтобы не принимать рекомендацию Консультативного комитета в целом. Была сделана ссылка на резолюцию 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, но, принимая эту резолюцию, Генеральная Ассамблея должна была иметь в виду свою резолюцию 2081 (XX), которая имеет такую же силу и в которой Ассамблея постановила созвать Международную конференцию по правам человека. Подготовительному комитету конференции было поручено организовать и провести подготовку необходимых исследований и другой документации. Выполняя эту задачу, Подготовительный комитет воспользуется возможностями, предоставляемыми Секретариатом, но он, безусловно, не сможет потребовать от персонала Секретариата каких-то значительных услуг. Многие члены Подготовительного комитета, включая Тунис, сочли ассигнования, испрашиваемые в главе IV, слишком мизерными, но в интересах единства согласились с этой цифрой, как с минимальной. Поэтому они едва ли согласятся с каким-либо сокращением.

55. Во всяком случае, не следует, на его взгляд, пытаться претворить в жизнь резолюцию 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи посредством осуществления меры бюджетного характера. Генеральная Ассамблея должна сама установить план конференций, поскольку это вопрос политический. В соответствии с пунктом 75 повестки дня Генеральный Секретарь представит намечаемый план конференций после того, как будет рассмотрен доклад (A/6343) Специального комитета экспер-

тов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Пятый комитет не должен предвосхищать решений, которые этот Специальный комитет, возможно, примет на этой стадии. Когда эти решения будут приняты, он сможет проконсультировать Секретариат относительно ресурсов, выделенных на проведение этого плана, и дать соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее.

56. Следует отметить, кроме того, что Международная конференция по правам человека отвечает требованиям резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи. Она является крупной специальной конференцией, причем единственной, назначенной на 1968 год. Эту конференцию нельзя проводить в каком-то другом году, поскольку она является одним из мероприятий по празднованию годовщины Всеобщей декларации прав человека, которая будет отмечаться в 1968 году. Следовательно, эта конференция должна быть проведена в первую очередь, и было бы весьма прискорбно, если бы какое-то решение, принятое Комитетом, заставило Ассамблею пересмотреть решение, принятое ею в резолюции 2081 (XX).

57. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь считает значительным сокращение, предложенное Консультативным комитетом по разделу 2, но он решил не протестовать против него, поскольку он признает, что представленная им смета не является чем-то непогрешимым. Нельзя утверждать со всей категоричностью, что эта программа не может быть осуществлена в пределах суммы, рекомендованной Консультативным комитетом. Важно, однако, понять, что Секретариат не может принимать никаких решений относительно очередности различных конференций. Единственное различие, которое он может провести, заключается в том, что в случае Международной конференции по правам человека смета предусматривает лишь проведение подготовительных мероприятий, тогда как в случае других конференций она предназначена для обслуживания заседаний. Секретариат не может дать никаких заверений в том, что ассигнования на Конференцию по правам человека не будут сокращены, но он не может также сказать, что они обязательно должны быть сокращены. Он может, однако, дать заверение в том, что подготовительные мероприятия по проведению Конференции будут завершены удовлетворительным образом.

58. Г-н РИЧАРДСОН (Ямайка) говорит, что он признателен Контролеру за сделанные им заверения, но тем не менее не может сказать, что вполне удовлетворен его ответом. Существовала некоторая надежда на то, что можно будет убедить Генеральную Ассамблею выделить сумму, которая превышала бы ассигнование, испрашиваемое Генеральным Секретарем. Эта надежда, по-видимому, рушится. Однако Подготовительный комитет хотел бы быть уверенным в том, что

его минимальные требования будут удовлетворены.

59. Г-н ДИНГЛИ (Мальта) говорит, что его делегация встревожена тем, что, несмотря на принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 2116 (XX), смета расходов на специальные сессии и конференции продолжает увеличиваться: смета на 1967 год на 50 процентов превышает смету 1965 года. Правда, в раздел 2 впервые включены ассигнования на сессии региональных экономических комиссий, но даже если их исключить, увеличение будет все еще значительным. По-видимому, для выполнения этого решения Генеральной Ассамблеи прилагается еще недостаточно усилий, и поэтому Пятому комитету следует проявлять бдительность в отношении бюджета. Надо надеяться, что когда будет перестроен Специальный комитет по координации, он разработает рациональное расписание заседаний для всех органов системы ООН, что облегчит и удешевит представительство на них правительств государств — членов Организации; в частности, старшим должностным лицам не придется тратить половину своего времени, для того чтобы присутствовать на конференциях, проводимых в других странах. Поскольку в ближайшем будущем такую рационализацию нельзя осуществить, г-н Дингли ограничится замечаниями относительно того, где именно можно достигнуть экономии в смете расходов для уже намеченных конференций.

60. В главе I (Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению) было произведено сокращение в первоначальной смете на 1966 год благодаря внимательному отношению к использованию персонала и ресурсов, и можно будет добиться таких же результатов и в 1967 году. Штаты, испрашиваемые в пункте 2.8 бюджетной сметы на 1967 год (A/6305), представляются чрезмерными ввиду того, что Совещание заседает только два раза в неделю.

61. Что касается главы II (Международный симпозиум по промышленному развитию), то общая стоимость региональных симпозиумов и подготовительных мероприятий к проведению Международного симпозиума в 1965 и 1966 годах составит около 1,1 миллиона долларов, что, по мнению делегации Мальты, является слишком крупной суммой. Это объясняется отчасти плохим планированием, так как первоначальные наметки оказались ошибочными. В своей пересмотренной смете (A/C.5/1056 и Corr.1) Генеральный Секретарь испрашивает дополнительные ассигнования чистой суммой в 185 150 долларов, большая часть которой будет израсходована на краткие отчеты. По мнению делегации Мальты, можно обойтись без кратких отчетов, учитывая их стоимость.

62. Конференции, упоминаемые в главах V (Конференция по унификации географических названий) и VI (Международная конференция по пересмотру Конвенции о дорожном движении и Протокола о дорожных знаках и сигналах), не

нужны, поскольку они не отвечают нуждам развивающихся стран; поэтому их можно было бы отложить на неопределенный срок, а соответствующие сметные расходы исключить из бюджета.

63. Ассигнование, испрашиваемое в главе VII (Пятая Региональная картографическая конференция для Азии и Дальнего Востока), можно сократить за счет командирования на Конференцию только одного видного сотрудника Центральных учреждений и издания технических документов только в краткой форме.

64. При изучении сметы для глав VIII (Двадцать третья сессия Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока), IX (Двенадцатая сессия Экономической комиссии для Латинской Америки) и X (Восьмая сессия Экономической комиссии для Африки) обнаруживаются существенные различия между комиссиями в расходах по таким статьям, как оклады и заработная плата временного персонала, основного персонала, сверхурочная работа, общие и другие расходы. Имеется явная необходимость стандартизировать процедуры в этом отношении, и при исследовании этого вопроса, вероятно, будут найдены возможности произвести сокращения. В частности сомнительно, чтобы для сессии ЭКЛА потребовались ассигнования на сверхурочную работу.

65. Что касается намечаемой конференции министров, ответственных за социальное обеспечение, то делегация Мальты изложит свои взгляды по этому вопросу, когда она получит от Секретариата определенную информацию относительно целей этой конференции.

66. Если предложенные г-ном Дингли новые сокращения будут произведены, то сэкономленные суммы можно будет перевести на финансирование обычной программы технической помощи.

67. Г-н МЕРОН (Израиль) предлагает, чтобы Докладчик включил в свой доклад пункт, содержащий мнение Комитета о том, что рекомендованные Консультативным комитетом сокращения никоим образом не коснутся мероприятий, о которых говорится в главе IV, и в котором бы говорилось, что Контролер дал заверение в том, что эти мероприятия будут выполнены полностью.

68. Г-н СИСС (Сенегал) говорит, что заверение Контролера устраняет необходимость в этом.

69. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что он будет возражать против включения такого пункта. Он поддерживает рекомендацию Консультативного комитета. Если оставить главу IV без изменений, то это может привести к чрезмерным сокращениям по другим главам. Было бы нецелесообразно заниматься «проталкиванием» определенных программ. Г-н Тардош сомневается, является ли сумма в 27 000 долларов, испрашиваемая по главе IV на оплату услуг девяти консультантов, действительно необходимой; можно, видимо, найти добровольцев, которые сделают эту работу бесплатно.

70. Г-н БЕН АИССА (Тунис) говорит, что эта дискуссия свидетельствует о том, что многие делегации озабочены тем, чтобы Международная конференция по правам человека была подготовлена надлежащим образом. Поэтому он приветствует заверение Контролера относительно того, что на мероприятия, которые уже запланированы, будут выделены достаточные ассигнования.

71. Г-н МЕРОН (Израиль) говорит, что, учиты-

вая замечания предыдущих ораторов, он снимает свое предложение.

72. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация озабочена тем, чтобы Международная конференция по правам человека была подготовлена надлежащим образом, но она удовлетворена заявлением Контролера.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.